

人间传说 Legends in Human World

录像装置，整体尺寸可变，2017

Video installation, dimensions variable, 2017



内容包括：

动物成语占卜卡 Cards of Chinese Animal Idioms

每张卡牌 8.2x12.8 cm ， 49 张卡牌

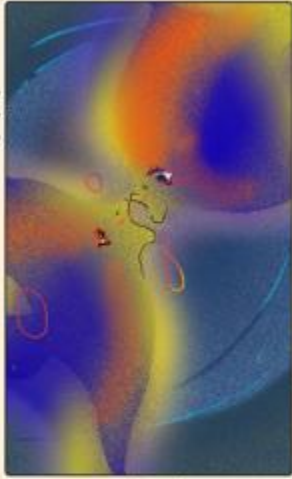
A set of 49 cards, each 8.2x12.8cm

山河跳！选取了汉语中与动物有关的常用成语、俗语，重新设计制作成用以占卜或给人以当下启示的 49 张纸牌，从中我们可以看到中国古人是怎样以动物来比喻人的处境，同样的类比方式在《周易》中也有体现。49 张卡分为 7 组，从“龙生九子”开始，到“乌飞兔走”描述时间飞逝结束，有个体的成长、历练与循环之意。纸牌占卜的方式在今天同处流行文化与神秘文化的塔罗牌里常见，而中文的“卜筮”、卜问也有源远流长的历史。山河跳！以“纸牌”这种轻质和图形化的方式测试东方文化基因和“占卜”结合的结果，也传达对泛个人的心理需要、叙事方式的好奇。

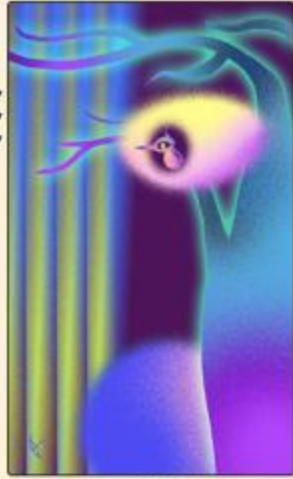
Mountain River Jump! has chosen 49 Chinese animal idioms from dictionary, then illustrated for

them and made them into 49 divinatory cards. We can see how our ancestors described human's situation through animal idioms. This kind of metaphors can be also found in Zhou Yi. These 49 cards can be distributed into 7 groups, from 0 The dragon's nine distinguished sons to 48 Time flies like a golden crow and runs like a jade rabbit, including different stages of personal growth. For example, some of the cards are telling stories about new born, development, fights, reflections and rebirth. Divinatory cards are common in human culture while Tarot Cards are the most popular. In China, there is also a long history of divination. Mountain River Jump! is using Cards of Chinese Animal Idioms to see what will come out when eastern cultural genes mix with fortunetelling in the context of contemporary world . Meanwhile, they have strong curiosity towards human psychology and of individuals' narration.





27 相濡以沫
Fish moisten each other in a dry lake



28 倦鸟归巢
A tired bird returns to its nest



29 窥一斑而见全豹
A glimpse of a single spot can reveal the leopard



30 黔虎藏龙
Crouching tigers and hidden dragons



31 不入虎穴焉得虎子
One must enter the tiger's lair to catch its cubs



32 一马当先
A leading horse



33 比翼连枝
Wings abreast and branches interlocking



34 如虎添翼
A tiger grows wings



35 鹤立鸡群
A crane standing among chickens



36 鹤占鳌头
The crane rides the dragon turtle



37 百鸟朝凤
Birds pay homage to the phoenix



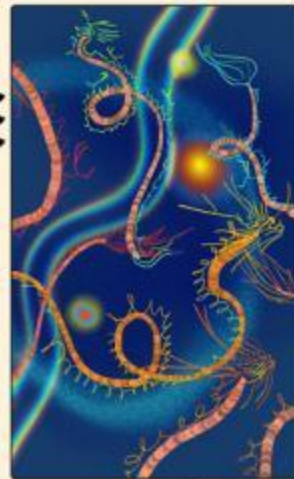
38 虎视眈眈
Glare like a covetous tiger



45 浴火凤凰
A phoenix rises from the ashes



40 龙争虎斗
A fierce match between a dragon and a tiger



41 群龙无首
A group of rudderless dragons



46 大鹏展翅
A great hawk spreads its wings



47 舐犊情深
A cow lovingly licks her calf



48 鸟飞兔走
Time flies like a golden crow and runs like a jade rabbit

河图洛书之地铁广州

Yellow River Chart , Inscription of the River Luo, Subway Map of Guangzhou

棉质油画布上喷绘加手绘，110x102cm

Drawings on inkjet prints on cotton canvas, 110x102cm

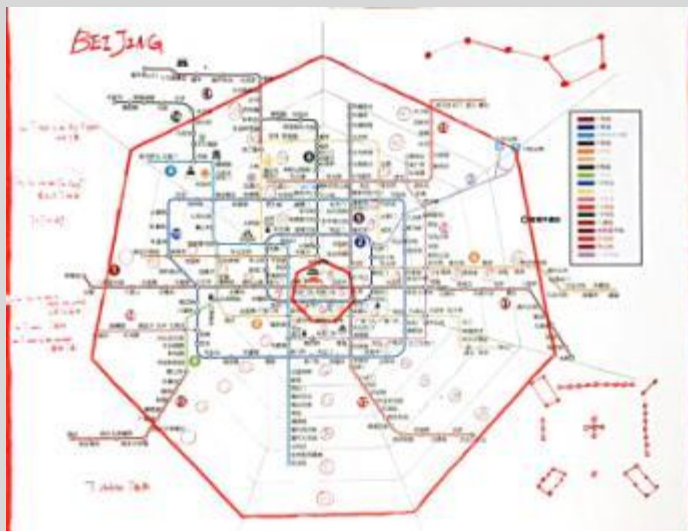


河图洛书之地铁北京

Yellow River Chart , Inscription of the River Luo, Subway Map of Beijing

棉质油画布上喷绘加手绘，140x111cm

Drawings on inkjet prints on cotton canvas, 140x111cm



在地铁上分布着共有 49 个宫位的七卦图，每个宫位号码对应每张牌的数字
There are 49 numbered areas in the maps, each number stands for a certain card.

占卜方式! HOW TO:

【第 1 步/ Step One】

如在北京占卜，对照你抽到的牌面号码，找到地铁图上对应的数字和站点

Use the Beijing map if you are in Beijing. Once you get a card, find the definite area on the map according to the number of your card. Then find the relating metro stations on the map.

【第 2 步/ Step Two】

万事万物都存在关联！请坐地铁去到对应的地铁线路、点站，一路上结合牌意考，在这路上你会获得需要的启示。

Please take the subway and visit the stations in reality. You will get inspiration during your journey.

【第 3 步/ Step Three】

如果你的卡对应的数字没有地铁站，请跟随你的内心

If there is no metro stations in the area as the card number you get, just follow your heart

高速占卜法：人间传说之动物成语占卜卡

High Speed Divination : Cards of Chinese Animal Idioms

单屏录像，无声，PAL，长度 3 分 17 秒

Single-channel video, silent, 2min17sec, with a piece of instruction

占卜方式! HOW TO:

【第 1 步/ Step One】

启动手机的相机，以手机对着高速占卜视频，沉思自己的问题

Please meditate for a while and think about your question.

Turn on the camera of your cell phone and focus the TV screen.

【第 2 步/ Step Two】

拍下照片！拍照得到的卡则为抽到的答案

Make a photo when you feel the moment is right! The card in the photo is the answer.



黄山黄河心灵感应绘画 2017.02

Huang Shan & Huang He's Telepathic Drawings 2017.02

油性笔纸本绘画，每张 10x15cm，每组 2 张，共 5 组 10 张

《金华的秘密》文献影印一张，A4

Mark pen drawings on paper, each 10x15cm,

each group of 2 pieces of drawings and there are 5 groups/10 pieces of drawing in total.

A copy of a page of the publication The Secret of the Golden Flower: a Chinese book of life, A4

作品介绍：

我们经常被问到“双胞胎会否有心灵感应”，于是在一天下午测试了我们之间心灵感应的强度，并用绘画来体现这个过程跟结果。我们 5 次在 49 张“动物成语占卜卡”中挑选不同的成语，“感应”对方的选择并画下内容：“感应”对方的画面画在每张纸上，而自己的选择画在每张纸下方。结果并不算太乐观，却有一次微妙的重合！这次看似游戏的举动却与心理学家卡尔·古斯塔夫·荣格 Carl Gustav Jung 提出的共时性 Synchronicity 理论（该术语有多种中文翻译）有关。

Mountain River Jump! is always being asked if there is indeed a telepathy between twins. As a result we held a test in one afternoon. We chose 5 different cards from Cards of Chinese Animal Idioms respectively and secretly. Then we started to meditate and guess what our sister had chosen, then drew them on the upper side of the paper. Our own choices were on the bottom part. The result is not so optimistic but there is a surprising coincidence. This test is linked with Carl Gustav Jung's Synchronicity theory although it looks like an amusing act.

